

# Journals

No. 108

Friday, November 2, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 108

Le vendredi 2 novembre 2001

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-40, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed, or otherwise ceased to have effect.

Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-40, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed, or otherwise ceased to have effect, be deemed adopted at all stages.

Accordingly, Bill C-40, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed, or otherwise ceased to have effect, was deemed to have been read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-33, An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources with amendments.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont — Dundas — Charlottenburgh), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-40, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet.

M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Anderson (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-40, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet, soit réputé adopté à toutes les étapes.

En conséquence, le projet de loi C-40, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet, est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-33, Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence, dont le Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles a fait rapport avec des amendements.

Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, after its introduction and first reading later this day, the Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Modernization of Benefits and Obligations Act”, standing in the name of Mr. Harb (Ottawa Centre), be eligible to be placed in the Order of Precedence for Private Members’ Business on the Order Paper.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371–0412 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–371–3–24;

— No. 371–0384 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545–371–7–06.

##### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Saada (Brossard — La Prairie), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 36th Report of the Committee, which was as follows:

M. Boudria (ministre d’État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Anderson (ministre de l’Environnement), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l’étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l’étape du rapport.

Conformément à l’article 76.1(11) du Règlement, M. Boudria (ministre d’État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Anderson (ministre de l’Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s’élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu’après son dépôt et sa première lecture plus tard aujourd’hui, le projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la modernisation de certains régimes d’avantages et d’obligations », inscrit au nom de M. Harb (Ottawa–Centre), soit admissible à l’inscription dans l’ordre de priorité des Affaires émanant des députés au Feuilleton.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371–0412 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545–371–3–24;

— n° 371–0384 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n° 8545–371–7–06.

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Saada (Brossard — La Prairie), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 36<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 107, that the following Members be appointed as Associate Members of the Liaison Committee:

Jim Abbott	Walt Lastewka
Diane Ablonczy	James Lunney
Reg Alcock	Peter MacKay
Rob Anders	Steve Mahoney
David Anderson	Preston Manning
Jean Augustine	Keith Martin
Roy Bailey	Philip Mayfield
Leon Benoit	Rob Merrifield
Bill Blaikie	Dennis Mills
Garry Breitkreuz	Bob Mills
Pierre Brien	James Moore
Andy Burton	Lorne Nystrom
Chuck Cadman	Deepak Obhrai
Murray Calder	Brian Pallister
Rick Casson	Denis Paradis
Dave Chatters	Jim Pankiw
John Cummins	Charlie Penson
Libby Davies	Joe Peschisolido
Stockwell Day	Beth Phinney
Nick Discepola	David Price
John Duncan	Marcel Proulx
Reed Elley	James Rajotte
Ken Epp	Scott Reid
Brian Fitzpatrick	John Reynolds
Paul Forseth	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Jacques Saada
Yvon Godin	Werner Schmidt
Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg
Michel Guimond	Kevin Sorenson
Art Hanger	Larry Spencer
Mac Harb	Paul Steckle
Dick Harris	Darrel Stinson
Grant Hill	Diane St-Jacques
Jay Hill	Yolande Thibeault
Howard Hilstrom	Myron Thompson
Betty Hinton	Vic Toews
Rahim Jaffer	Maurice Vellacott
Dale Johnston	Tom Wappel
Nancy Karetak-Lindell	Randy White
Jason Kenney	Ted White
Karen Kraft Sloan	Lynne Yelich

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 107 du Règlement, que les députés dont le nom suit soient nommés à titre de membres associés du Comité de liaison :

Jim Abbott	Walt Lastewka
Diane Ablonczy	James Lunney
Reg Alcock	Peter MacKay
Rob Anders	Steve Mahoney
David Anderson	Preston Manning
Jean Augustine	Keith Martin
Roy Bailey	Philip Mayfield
Leon Benoit	Rob Merrifield
Bill Blaikie	Dennis Mills
Garry Breitkreuz	Bob Mills
Pierre Brien	James Moore
Andy Burton	Lorne Nystrom
Chuck Cadman	Deepak Obhrai
Murray Calder	Brian Pallister
Rick Casson	Denis Paradis
Dave Chatters	Jim Pankiw
John Cummins	Charlie Penson
Libby Davies	Joe Peschisolido
Stockwell Day	Beth Phinney
Nick Discepola	David Price
John Duncan	Marcel Proulx
Reed Elley	James Rajotte
Ken Epp	Scott Reid
Brian Fitzpatrick	John Reynolds
Paul Forseth	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Jacques Saada
Yvon Godin	Werner Schmidt
Peter Goldring	Carol Skelton
Jim Gouk	Monte Solberg
Michel Guimond	Kevin Sorenson
Art Hanger	Larry Spencer
Mac Harb	Paul Steckle
Dick Harris	Darrel Stinson
Grant Hill	Diane St-Jacques
Jay Hill	Yolande Thibeault
Howard Hilstrom	Myron Thompson
Betty Hinton	Vic Toews
Rahim Jaffer	Maurice Vellacott
Dale Johnston	Tom Wappel
Nancy Karetak-Lindell	Randy White
Jason Kenney	Ted White
Karen Kraft Sloan	Lynne Yelich

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Proulx (Hull-Aylmer), Bill C-408, An Act to amend the Criminal Code and the Modernization of Benefits and Obligations Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs),

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Proulx (Hull-Aylmer), le projet de loi C-408, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires

Bill S-31, An Act to implement agreements, conventions and protocols concluded between Canada and Slovenia, Ecuador, Venezuela, Peru, Senegal, the Czech Republic, the Slovak Republic and Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Macklin (Northumberland), concerning pesticides (No. 371-0436).

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:11 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), moved, — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation that recognizes that it is in the best interests of children that (a) they have the opportunity to be heard when parenting decisions affecting them are being made; (b) those whose parents divorce have the opportunity to express their views to a skilled professional, whose duty it would be to make those views known to any judge, assessor or mediator making or facilitating a shared parenting determination; and (c) a court have the authority to appoint an interested third party, such as a member of the child's extended family, to support and represent a child experiencing difficulties during parental separation or divorce. (*Private Members' Business M-186*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate containing recommendations appearing in the First Report of the Special Senate Committee on the Subject-Matter of Bill C-36, dated November 1, 2001, concerning Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism. — Sessional Paper No. 8568-371-1.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Deputy Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 2, 2001. — Sessional Paper No. 8527-371-17.

intergouvernementales), le projet de loi S-31, Loi mettant en oeuvre des accords, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Slovaquie, l'Équateur, le Venezuela, le Pérou, le Sénégal, la République tchèque, la République slovaque et l'Allemagne, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Macklin (Northumberland), au sujet des pesticides (n° 371-0436).

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 11, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi reconnaissant qu'il est dans l'intérêt supérieur des enfants : a) que les enfants puissent être entendus lorsque des décisions sur les responsabilités parentales les concernant sont prises; b) que les enfants dont les parents sont en instance de divorce aient l'occasion d'exprimer leurs points de vue à un professionnel compétent dont le rôle serait de faire connaître ces points de vue au juge, à l'évaluateur ou au médiateur chargé de déterminer ou de faciliter les modalités de partage des responsabilités parentales; c) que si un enfant éprouve des difficultés lors de la séparation ou du divorce de ses parents, le tribunal doit avoir la possibilité de nommer une tierce partie concernée (comme un membre de la famille élargie de l'enfant), pour soutenir l'enfant et le représenter. (*Affaires émanant des députés M-186*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comprenant des recommandations formulées dans le premier rapport du Comité spécial sénatorial sur la Teneur du projet de loi C-36, en date du 1<sup>er</sup> novembre 2001, concernant le projet de loi C-36, Loi modifiant la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme. — Document parlementaire n° 8568-371-1.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Vice-président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 2 octobre 2001. — Document parlementaire n° 8527-371-17.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2001 to 2005 and of the Operating and Capital Budgets for 2001, of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-844-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2001-440) pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-371-592-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Tobin (Minister of Industry) — Summary of the Corporate Plan for 2001 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-861-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

#### ADJOURNMENT

At 1:13 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2001 à 2005 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2001, de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-844-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Manley (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2001-440), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-371-592-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Tobin (ministre de l'Industrie) — Sommaire du plan d'entreprise de 2001 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-861-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

#### AJOURNEMENT

À 13 h 13, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

